

ЛИНГВОПРАГМАТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТЕЛЕПЕРЕДАЧ О ПУТЕШЕСТВИЯХ ПО КИТАЮ

Познавательным телепередачам отводится важная роль в создании гармоничных культурных взаимосвязей и укреплению эффективного межкультурного общения. По результатам социологических исследований, основной целевой аудиторией познавательных телеканалов являются наиболее активные члены общества: молодежь и люди среднего возраста (20–45 лет) обоих полов.

Материалом исследования послужили выпуски познавательных телепередач о путешествиях по Китаю «The China Traveller» и «Travelogue: Exploring Hidden China», размещенные на британских каналах, которые представлены на двух языках – английском и китайском. Телепередача «The China Traveller» предлагает зрителям взглянуть на различные аспекты китайской культуры и истории. Каждый эпизод предоставляет богатую мозаику разнообразного наследия Китая. Телепередача «Travelogue» сосредотачивается на обнаружении малоизвестных регионов Китая. Зрители отправляются в увлекательные путешествия, чтобы исследовать аутентичные аспекты китайской жизни, традиции, обычаи и природную красоту.

В рассмотренных в работе англоязычных познавательных телепередачах о Китае реалиям принадлежит важная роль в создании национально-культурной специфики, которая отражает особенности страны. Для данного исследования представляется актуальным использование тематической типологии культурно-маркированных безэквивалентных единиц. В результате проведенного исследования отобранных реалий были определены следующие тематические группы: 1. Географические реалии представлены топонимами (название города *Shanghai* – 上海 ‘Шанхай’) и гидронимами (название крупнейшей реки Китая: *Yangtze River* – 揚子江 ‘Янцзы’).

2. Этнографические реалии: антропонимы (китайские имена собственные *Kuang T Hou* ‘Куанг Т Хоу’; *Mao Ning* ‘Мао Нин’ и *Tian* ‘Тян’); названия блюд китайской национальной кухни (*chang fen* – 腸粉 ‘чанг фен’ – ролл с рисовой лапшой на пару; *Jiabin* – 茯苓夾餅 ‘Цзябин’ – традиционная пекинская закуска, в виде блина с начинкой, приготовленной из тутового гриба). 3. Общественно-политические реалии: наименования административно-территориальных единиц Китая (*Hebei Province* – 河北省 ‘провинция Хубей’; *Shandong* ‘Шаньдун – восточная провинция Китая на побережье Желтого моря’).

Согласно результатам проведенного количественного анализа, доминирующей тематической группой реалий в познавательных телепередачах о путешествиях по Китаю являются этнографические, представленные именами собственными, названиями блюд китайской национальной кухни (46 %); второй по частотности группой выступают географические реалии, представленные названиями географических объектов страны (33 %); третьей – общественно-политические реалии (21 %).